

روزنامه ی " گلوب ان میل " مؤرخ 4 اپریل 2012م

مترجم : پیکار پامیر

2012-04-11

جایزه ی ده ملیون دالری امریکا

برای دستگیری رهبر یک گروه تروریستی در پاکستان

روزنامه ی انگلیسی زبان " گلوب ان میل" چاپ تورنتو، تبصره یی را در شماره ی چهارم ماه اپریل خویش از قول گزارشگر " وال ستریت ژورنال " در دهلی ، پیرامون تعیین جایزه ی ده ملیون دالری امریکا بخاطر دستگیری " حافظ سعید" پاکستانی بچاپ رسانیده است که خالی از دلچسبی نیست. بنابراین، خواستم ترجمه ی فارسی دری گزارش متذکره را تقدیم خواننده های عزیز نمایم :

" ایالات متحده ی امریکا، یک جایزه ی ده ملیون دالری را به منظور دستگیری حافظ سعید که به حملات تروریستی ، از جمله ، به راه اندازی عملیات مسلحانه در شهر بمبئی هندوستان متهم است ، اعلام نموده است . در اثر عملیات بمبئی که در سال 2008م انجام داده شد، به تعداد یکصد و شصت تن به شمول شش امریکایی به قتل رسیدند. سعید گروه " لشکر طیبه " را در سال 1990م غرض جنگیدن در منطقه ی همالیا علیه نیرو های هندی ایجاد نمود. مقامات هندی و امریکایی معتقد هستند که مغز متفکر عملیات سه روزه ی شهر بمبئی که در ماه نوامبر سال 2008م صورت گرفت، گروه لشکر طیبه بوده است . ایالات متحده ی امریکا ده سال قبل (اپریل 2008 م)، از لشکر طیبه ، بمثابه ی یک سازمان تروریستی خارجی نام برد. بنابراین، حافظ سعید، اسم سازمانش را به " جماعت الدعوه " تغییر داد که انفاذ قانون اسلامی در سراسر آسیای جنوبی را میخواهد. قرار بود مقامات پاکستانی، او را بازداشت نمایند، اما چنانکه ملاحظه میشود، سعید به تحرکات و سخنرانی هایش ادامه میدهد. احساس میشود برخی از کارمندان متقاعد شبکه ی جاسوسی ارتش پاکستان از او حمایت بعمل می آورند. این چیز است که مقامات هندی و امریکایی را خشمگین ساخته است . اعلان تعیین جایزه از طرف امریکا بدین معناست که این کشور از عدم توجه پاکستان در قسمت توقیف سعید نا امید شده است . مقامات امریکایی همچنان اعلام کرده اند که حاضراند مبلغ دو ملیون دالر دیگر برای کسی بپردازند که تهیه اطلاعات او منجر به دستگیری عبدالرحمن مکی برادرزن حافظ سعید گردد. یک منبع رسمی ایالات متحده ی

امریکا اظهار داشت که " امریکا در مورد حضور حافظ سعید رهبر سازمان بین المللی تروریستی در ملا عام، نگران است "

حال معلوم نیست تعیین جایزه برای دستگیری کسی که در داخل خاک پاکستان و تحت حمایت مقامات حکومتی آن کشور زنده گی میکند، به چه معناست؟ بخصوص که مقامات پاکستانی پیوسته گفته اند هیچگونه سندی مبنی بردخالت سعید در عملیات تروریستی بمبئی وجود ندارد. هرچند مقامات شبکه ی جاسوسی پاکستان درگذشته، افراد گروه لشکر طیبه را تمرین نظامی میدادند، اما اکنون آنها میگویند که از ده سال قبل که پرویز مشرف رییس جمهور اسبق پاکستان، فعالیت آنها را ممنوع اعلان کرد، دیگر بالای آنها کنترولی ندارند. اقدام اخیر ایالات متحده ی امریکا مورد استقبال مقامات هندی قرار گرفته است ، زیرا آنها از مدتها بود که امریکا را بخاطر فعالیتهای علنی حافظ سعید در داخل پاکستان، تحت فشار قرار داده بودند تا موقف جدید ی تری در این زمینه اتخاذ نماید. وزیر امور داخله ی هندوستان گفته است که تعیین جایزه از سوی امریکا نشان میدهد که اسناد و مدارک کافی علیه حافظ سعید وجود دارد ، مگر مقامات پاکستانی نخواستند وظیفه ی شان را انجام دهند. حافظ سعید طی یک مصاحبه با تلویزیون الجزیره گفته است که وی معتقد است یا امریکایی ها تحت تاثیر تبلیغات هندوستان قرار گرفته ان و یا دچار آشفته گی شده اند، امریکا دچار دست پاچگی شده است ؛ زیرا ما دست به مخالفت علیه تجدید فعالیت های مواصلاتی نا تو از خاک پاکستان شده ایم. وی علاوه نموده است که " ما در مغاره های کوه پنهان نشده ایم تا ما را به زور پرداخت جایزه بدست آورند..."

در اخیر گزارش آمده است که هرچند حکومت پاکستان هفت تن از منسوبین لشکر طیبه را به دست داشتن در عملیات بمبئی متهم نموده است ، اما هیچ کسی تا حال مورد بازخواست قرار نگرفته است.

یادداشت مترجم : مادامکه امریکا و متحد نزدیکش (بریتانیا) مصمم باشند اسلام سیاسی را به خاطر پیشبرد اهداف خاص استراتژیک خویش در منطقه، زنده نگهدارند، پس، جایزه تعیین کردنها، جنگ و دندان نشان دادن ها و دامن زدن به تبلیغات و تحرکات متقابل، حیثیت صرفاً جنگ زرگری را دارد که وقتاً فوقتاً بخاطر فریب افکار عامه، بدان پرداخته میشود. ورنه کیست نداند که اگر ابر قدرت یگانه ی جهان واقعاً بخواهد کسی را دستگیر و یا محو فزیک نماید، از هیچ ناحیه بی مشکل نخواهد داشت. وقتی سران و سرکرده گان کشور های مورد نظر را با یک چشم بهم زدن، از اورنگ قدرت به حضيض ذلت و خواری میکشاند، دستگیری شخص مفلوکی چون حافظ سعید پاکستانی چه اشکالی برایش خواهد داشت؟ (پایان)

